Downloaded via the EU tax law app / web

Kaw?a C-311/08

Société de Gestion Industrielle (SGI)

vs

L-Istat Bel?jan

(talba g?al de?i?joni preliminari mressqa mit-Tribunal de première instance de Mons)

“Libertà ta’ stabbiliment — Moviment liberu tal-kapital — Tassazzjoni diretta — Le?i?lazzjoni dwar it-taxxa fuq id-d?ul — Determinazzjoni tad-d?ul taxxabbli tal?kumpanniji — Kumpanniji li jinsabu f’sitwazzjoni ta’ interdipendenza — Vanta?? e??ezzjonali jew gratwit mog?ti minn kumpannija residenti lil kumpannija stabbilita fi Stat Membru ie?or — ?ieda tal-ammont tal-vanta?? inkwistjoni mal-profitti stess tal-kumpannija residenti li tat dan il-vanta?? — Tqassim bilan?jat tas-setg?a ta’ tassazzjoni bejn l-Istati Membri — ?lieda kontra l-eva?joni fiskali — Prevenzjoni ta’ prattiki abbu?ivi — Proporzjonalità”

Sommarju tas-sentenza

1. *Moviment liberu tal-persuni — Libertà ta’ stabbiliment — Dispo?izzjonijiet tat-Trattat — Kamp ta’ applikazzjoni*

(Artikoli 43 KE, 48 KE u 56 KE)

2. *Dritt Komunitarju — Prin?ipji — Trattament ugwali — Diskriminazzjoni min?abba ?ittadinanza — Relazzjoni bejn l-Artikolu 12 KE u l-Artikoli 43 KE u 56 KE*

(Artikolu 12 KE, 43 KE u 56 KE

3. *Moviment liberu tal-persuni — Libertà ta’ stabbiliment — Le?i?lazzjoni fiskali — Taxxa fuq id-d?ul*

(Artikoli 43 KE u 48 KE)

1. Le?i?lazzjoni ta’ Stat Membru li, bis-sa??a tag?ha kumpannija residenti ti?i ntaxxata g?al vanta?? e??ezzjonali jew gratwit li din l-istess kumpannija tag?ti lil kumpannija stabbilita fi Stat Membru ie?or, li mag?ha l-kumpannija residenti hija marbuta, direttament jew indirettament, b’rabtiet ta’ interdipendenza, filwaqt li ma tistax ti?i imposta taxxa fuq kumpannija residenti g?al dan il-vanta?? meta dan il-vanta?? jing?ata lil kumpannija o?ra residenti, li mag?ha l-ewwel kumpannija tkun marbuta b’tali rabtiet, g?andha ti?i e?aminata fid-dawl tal-Artikoli 43 KE u 48 KE, peress li l-kwistjoni tirrigwarda esklu?ivament l-impatt tal-le?i?lazzjoni inkwistjoni dwar it-trattament fiskali ta’ kumpannija li g?andha rabtiet ta’ interdipendenza kkaratterizzati mill-e?er?izzju ta’ influwenza definittiva. Fil-fatt, jekk tali le?i?lazzjoni tista’, taffettwa wkoll l-e?er?izzju tal?libertajiet l-o?ra ta’ moviment, u, b’mod partikolari, dak tal-moviment ?ieles tal-kapital skont l-Artikolu 56 KE, madankollu, f’tali sitwazzjoni, l?Artikoli 43 KE u 48 KE huma applikabbli.

(ara l-punti 30, 36, 37)

2. L-Artikolu 12 KE huwa inti? li japplika b’mod awtonomu biss f’sitwazzjonijiet irregolati mid-dritt Komunitarju li fir-rigward tag?hom it?Trattat ma jipprovdix regoli spe?ifi?i dwar in-

nondiskriminazzjoni. Issa, l-Artikoli 43 KE u 56 KE jipprevedu tali regoli spe?ifi?i fl-oqsma li jifformaw parti mil-libertà ta' stabbiliment u mill-moviment liberu tal?kapital.

(ara l-punti 31, 32)

3. L-Artikolu 43 KE, moqri flimkien mal-Artikolu 48 KE, g?andu ji?i interpretat fis-sens li ma jipprekludix fil-prin?ipju le?i?lazzjoni ta' Stat Membru, li biha kumpannija residenti hija ntaxxata g?al vanta?? e??ezzjonali jew gratwit meta din il-kumpannija tat dan il-vanta?? lil kumpannija stabbilita fi Stat Membru ie?or, li mag?ha hija marbuta, direttament jew indirettament, b'rabtiet ta' interdipendenza, filwaqt li kumpannija residenti ma tistax ti?i ntaxxata fuq tali vanta?? meta dan il?vanta?? jing?ata lil kumpannija residenti o?ra, li fir-rigward tag?ha l?ewwel kumpannija g?andha tali rabtiet.

Tali differenza fit-trattament fiskali bejn il-kumpanniji residenti skont il?post tal-uffi??ju re?istrat tag?hom li jibbenefikaw minn dawn il-vanta??i e??ezzjonali jew gratwiti ?ertament tikkostitwixxi restrizzjoni g?al-libertà ta' stabbiliment fis-sens tal-Artikolu 43 KE moqri flimkien mal?Artikolu 48 KE. Fil-fatt, kumpannija residenti tista' ti?i skora??ita milli takkwista, to?loq jew i??omm sussidjarja fi Stat Membru ie?or jew ukoll li takkwista jew i??omm sehem sostanzjali f'kumpannija stabbilita f'dan l?a??ar stat, min?abba l-pi? fiskali impost, f'sitwazzjoni transkonfinali, fuq l-g?oti ta' vanta??i li din il-le?i?lazzjoni hija inti?a g?alihom. Barra minn hekk, tali le?i?lazzjoni tista' tipprodu?i effetti restrittivi fuq kumpanniji stabbiliti fi Stati Membri o?ra, peress li tali kumpannija tista' ti?i skora??ita milli takkwista, to?loq jew i??omm sussidjarja fl-Istat Membru kkon?ernat jew ukoll milli takkwista jew i??omm sehem sostanzjali f'kumpannija stabbilita f'dan l-a??ar stat, min?abba l-pi? fiskali impost, f'dan l-istat, fuq l-g?oti ta' vanta??i li l?le?i?lazzjoni inkwistjoni hija inti?a g?alihom. Fi kwalunkwe ka?, je?isti, f'sitwazzjoni transkonfinali, ir-riskju ta' tassazzjoni doppja, min?abba li l?vanta??i e??ezzjonali jew gratwiti mog?tija minn kumpannija residenti u li ji?diedu mal-profitti stess tag?ha u li ji?diedu mill-?did mal?profitti tag?ha stess jistg?u ji?u ntaxxati fl-Istat Membru ta' stabbiliment tal?kumpannija benefi?jarja, fuq din il?kumpannija stess.

Madankollu, fid-dawl tan-ne?essità li ji?i m?ares it-tqassim bilan?jat tas?setg?a ta' tassazzjoni bejn l-Istati Membri u dik tal-prevenzjoni tal?eva?joni fiskali, me?uda flimkien, tali le?i?lazzjoni tipprova til?aq g?anijiet le?ittimi kompatibbli mat-Trattat li jikkostitwixxu ra?unijiet imperattivi ta' interess ?enerali u hija xierqa sabiex ti?i ?gurata l-kisba ta' dawn l-g?anijiet. Fil-fatt, meta ji?i permess lill-kumpanniji residenti li jittrasferixxu l-profitti tag?hom ta?t il-forma ta' vanta??i e??ezzjonali jew gratwiti lejn kumpannija li mag?hom g?andhom rabta ta' interdipendenza u li huma stabbiliti fi Stati Membri o?ra, dan jirriskja li jikkomprometti tqassim bilan?jat tas-setg?a ta' tassazzjoni bejn l-Istati Membri, peress illi, skont l?g?a?la mag?mula mill-grupp ta' kumpanniji li g?andhom rabtiet ta' interdipendenza, l-Istat Membru tal?kumpannija li tat vanta??i gratwiti jew e??ezzjonali jkun kostrett li jirrinunzja g?ad-dritt tieg?u li jintaxxa, b?ala Stat ta' residenza tal?imsemmija kumpannija, id-d?ul ta' din tal-a??ar, g?all-benefi??ju, eventwali, tal-Istat Membru fejn il-kumpannija benefi?jarja g?andha l?uffi??ju rre?istrat tag?ha. Billi tipprovdi li kumpannija residenti ti?i ntaxxata g?al vanta?? e??ezzjonali jew gratwit meta din tag?ti dan il?vanta?? lil kumpannija stabbilita fi Stat Membru ie?or, il-le?i?lazzjoni tippermetti lill-Istat ikkon?ernat li je?er?ita l?kompetenza fiskali tieg?u relatata mal-attivitajiet imwettqa fit-territorju tieg?u.

Barra minn hekk, meta ji?i permess li kumpanniji residenti jag?tu vanta??i e??ezzjonali jew gratwiti lil kumpanniji li mag?hom g?andhom rabtiet ta' interdipendenza u stabbiliti fi Stati Membri o?ra, ming?ajr ma ti?i pprovduta ebda mi?ura fiskali ta' a??ustament, dan i?ib ir-riskju illi, permezz ta' montaturi purament artifi?jali, isiru trasferimenti ta' d?ul fi ?dan grupp ta' kumpanniji lejn kumpanniji li l-uffi??ju re?istrat tag?hom jinsab fl-Istati Membri li japplikaw rati ta' taxxa iktar baxxi jew fi Stati Membri fejn dan id-d?ul ma jkunx taxxabbli.

Madankollu hija l-qorti tar-rinviju li g?andha tivverifika li tali le?i?lazzjoni ma tmurx lil hinn minn dak

li hu me?tie? biex jintla?qu l?g?anijiet tag?ha, me?uda flimkien. Madankollu, g?andu wkoll ji?i vverifikat jekk tali le?i?lazzjoni ma tmurx lil hinn minn dak li hu me?tie? biex jintla?qu l?g?anijiet tag?ha, me?uda flimkien. F'dan ir-rigward, le?i?lazzjoni nazzjonali li tibba?a ru?ha fuq e?ami ta' elementi o??ettivi u verifikabbli sabiex tiddetermina jekk tran?azzjoni g?andhiex natura ta' skema purament artifi?jali g?al finijiet fiskali, g?andha titqies li ma tmurx lil hinn minn dak li huwa ne?essarju sabiex jinkisbu l-g?anijiet relatati man-ne?essità li ji?i ?gurat it-tqassim bilan?jat tas-setg?a ta' tassazzjoni bejn l-Istati Membri u dik li ti?i prevenuta l-eva?joni fiskali, me?uda flimkien, meta fl-ewwel lok, f'kull ka? fejn hemm suspett li tran?azzjoni tmur lil hinn minn dak li l?kumpanniji kkon?ernati jkunu qablu f'?irkustanzi ta' kompetizzjoni s?i?a, il-persuna taxxabbli hija fil?po?izzjoni, ming?ajr ma tkun su??etta g?al xi obbligi amministrattivi e??essivi, li tipprodu?i provi li jikkon?ernaw l?eventwali ra?unijiet kummer?jali li g?alihom din it-tran?azzjoni ?iet konklu?a. Fit-tieni lok, meta l-kontroll ta' dawk l-elementi li jwasslu g?all?konklu?joni li t?tran?azzjoni inkwistjoni tmur lil hinn minn dak li l?kumpanniji kkon?ernati ftiehmu f'?irkustanzi ta' kompetizzjoni s?i?a, il?mi?ura fiskali korrettiva g?andha tkun limitata g?all-ammonti li jmorru lil hinn minn dak li nqabel fuqu fin-nuqqas ta' sitwazzjoni ta' interdipendenza bejniethom. F'dawn i???irkustanzi, bla ?sara g?all-verifiki li g?andhom isiru mill-qorti nazzjonali fuq dawn l-a??ar ?ew? punti, li jikkon?ernaw l?applikazzjoni tad-dritt nazzjonali, tali le?i?lazzjoni nazzjonali hija proporzjonata mal?g?anijiet segwiti minnha me?uda flimkien.

(ara l-punti 44, 45, 53, 55, 63, 64, 67, 69-72, 75, 76 u d-dispo?ittiv)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tielet Awla)

21 ta' Jannar 2010 (*)

"Libertà ta' stabbiliment – Moviment liberu tal-kapital – Tassazzjoni diretta – Le?i?lazzjoni dwar it-taxxa fuq id-d?ul ? Determinazzjoni tad?d?ul taxxabbli tal?kumpanniji ? Kumpanniji li jinsabu f'sitwazzjoni ta' interdipendenza ? Vanta?? e??ezzjonali jew gratwit mog?ti minn kumpannija residenti lil kumpannija stabbilita fi Stat Membru ie?or ? ?ieda tal-ammont tal-vanta?? inkwistjoni mal-profitti stess tal?kumpannija residenti li tat dan il-vanta?? ? Tqassim bilan?jat tas?setg?a ta' tassazzjoni bejn l-Istati Membri ? ?lieda kontra l?eva?joni fiskali ? Prevenzjoni ta' prattiki abbu?ivi ? Proporzjonalità"

Fil-Kaw?a C?311/08,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l?Artikolu 234 KE, imressqa mit-Tribunal de première instance de Mons (il-Bel?ju), permezz ta' de?i?joni tad-19 ta' ?unju 2007, li waslet fil?Qorti tal-?ustizzja fl-14 ta' Lulju 2008, fil-pro?edura

Société de Gestion Industrielle (SGI)

vs

L-Istat Bel?jan,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tielet Awla),

komposta minn J. N. Cunha Rodrigues, President tat-Tieni Awla, li qed ja?ixxi b?ala President tat-Tielet Awla, P. Lindh, A. Rosas (Relatur), U. Lõhmus u A. Ó Caoimh, Im?allfin,

Avukat ?enerali: J. Kokott,

Re?istratur: C. Strömholm, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tal-4 ta' ?unju 2009,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al Société de Gestion Industrielle SA (SGI), minn R. Forestini u J. F. Libert, avukati,

– g?all-Gvern Bel?jan, minn J.-C. Halleux, b?ala a?ent,

– g?all-Gvern ?ermani?, minn M. Lumma u C. Blaschke, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern Svedi?, minn A. Falk u S. Johannesson, b?ala a?enti,

– g?all-Kummissjoni Ewropea, minn R. Lyal u J.?P. Keppenne, b?ala a?enti,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali, ippre?entati fis?seduta tal?10 ta' Settembru 2009,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikoli 12 KE, 43 KE, 48 KE u 56 KE.

2 Din it-talba ?iet ippre?entata fil-kuntest ta' kaw?a bejn Société de Gestion Industrielle SA (SGI) (iktar 'il quddiem "SGI"), kumpannija rregolata mid-dritt Bel?jan, u l-Istat Bel?jan, min?abba li l-amministrazzjoni tat-taxxa nazzjonali ?iedet mal-profitti ta' din il-kumpannija l-ammont ta' vanta??i e??ezzjonali jew gratwiti li din il-kumpannija tat lil kumpanniji li g?andhom rabtiet ta' interdipendenza mag?ha u stabbiliti fi Stati Membri o?ra.

Il-kuntest ?uridiku nazzjonali

3 L-Artikolu 26 tal-code des impôts sur les revenus (Kodi?i Bel?jan tat-Taxxa fuq id-D?ul) tal-1992, ikkonsolidat bid-Digriet Irjali tal-10 ta' April 1992 u kkonfermat permezz tal-Li?i tat-12 ta' ?unju 1992 (suppliment g?all-*Moniteur belge* tat-30 ta' Lulju 1992, p. 17 120), fil-ver?joni tag?ha applikabbli g?all?kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali (iktar 'il quddiem is-"CIR 1992"), huwa fformulat kif ?ej:

"Bla ?sara g?ad-dispo?izzjonijiet tal-Artikolu 54, meta impri?a stabbilita fil?Bel?ju tag?ti vanta??i e??ezzjonali jew gratwiti, dawn jing?addu mal-profitti tag?ha stess, sakemm il-vanta??i ma ji?ux ikkunsidrati g?ad-determinazzjoni tad?d?ul taxxabbli tal-benefi?jarji.

Ming?ajr ?sara g?al-limitazzjoni stabbilita fl-ewwel paragrafu, jing?addu mal?profitti tag?ha l-vanta??i e??ezzjonali jew gratwiti li l-impri?a tag?ti lil:

1. kontribwent imsemmi fl-Artikolu 227 li fir-rigward tieg?u l-impri?a stabbilita fil-Bel?ju hija marbuta, direttament jew indirettament, b'rabtiet ta' interdipendenza ta' kwalunkwe tip;

2. kontribwent imsemmi fl-Artikolu 227 jew stabbiliment barrani, li, bis-sa??a tad-dispo?izzjonijiet tal-le?i?lazzjoni tal-pajji? fejn huma stabbiliti, ma jkunux su??etti g?al taxxa fuq id-d?ul hemmhekk jew huma su??etti g?al sistema fiskali ferm iktar vanta??u?a minn dik li hija su??ett g?aliha l-impri?a stabbilita fil-Bel?ju;

3. kontribwent imsemmi fl-Artikolu 27 li g?andu interessi komuni mal-kontribwent ta?t il-paragrafu 1 jew 2 jew mal-istabbiliment fil-paragrafu 2."

4 Mid-de?i?joni tar-rinviju jirri?ulta li, skont il-?urispruden?a nazzjonali, sabiex jikkostitwixxi vanta?? "e??ezzjonali" fis-sens tas-subparagrafu (1) tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 26 CIR 1992, vanta?? huwa kkunsidrat e??ezzjonali meta jing?ata barra mill-ordni normali tal-affarijiet jew mill-u?u abitwali jew li ji?ri s?soltu f'ka?ijiet simili, fid-dawl ta?-?irkustanzi ekonomi?i tal-mument jew is?sitwazzjoni ekonomika tal-partijiet. G?andu ji?i kkunsidrat b?ala "gratwitu" vanta?? li jing?ata ming?ajr obbligu korrispondenti jew ming?ajr korrispettiv.

5 L-Artikolu 49 tas-CIR 1992 jiddisponi:

"Jitnaqqsu b?ala spejje? professjonali l-ispejje? li l-kontribwent ikun g?amel jew sostna matul il-perijodu taxxabbli biex jakkwista jew i?omm d?ul taxxabbli, u li l?e?istenza u l-ammont tag?hom jintwerew mill-kontribwent permezz ta' dokumenti jew, jekk dan ma jkunx possibbli, permezz ta' kull mezz ie?or ta' prova a??ettat mid-dritt komuni, bl-esklu?joni tal-?urament.

Huma kkunsidrati spejje? mag?mulin jew sostnuti matul il-perijodu taxxabbli dawk li effettivament kienu t?allsu jew ?ew sostnuti matul dan il-perijodu jew li akkwistaw in-natura ta' djun jew ta' telf ?ert u likwidu, u huma kkontabbilizzati b?ala tali".

6 Skont id-dispo?izzjonijiet tal-Artikolu 79 tas-CIR 1992:

"Ma jista' jsir l-ebda tnaqqis g?al telf professjonali fuq il-parti tal-profitti jew tal?qlig? ?ejjin minn vanta??i e??ezzjonali jew gratwiti li jkun ?a l-kontribwent, ta?t kwalunkwe forma jew permezz ta' kwalunkwe mezz, minn impri?a li direttament jew indirettament kellha rabtiet ta' interdipendenza mag?ha."

7 L-Artikolu 207 tas-CIR 1992 jeskludi li jista' jsir ?ertu numru ta' tnaqqis tal-parti tal-profitti li jori?inaw minn vanta??i e??ezzjonali jew gratwiti.

8 L-Artikolu 227(2) tas-CIR 1992 jiddefinixxi l-kumpanniji li ma humiex residenti b'dan il-mod:

"Il-kumpanniji barranin […] li ma jkollhomx l-uffi??ju re?istrat tag?hom, l?istabbiliment prin?ipali jew is-sede tat-tmexxija jew amministrazzjoni fil-Bel?ju."

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

9 SGI hija kumpannija holding rregolata mid-dritt Bel?jan. Hija g?andha sehem ta' 65 % fil?kapital tal-kumpannija rregolata mid-dritt Fran?i? RECYDEM SA (iktar 'il quddiem "Recydem"). Hija wkoll wa?da mid?diretturi ta' din l?a??ar kumpannija.

10 SGI g?andha fost l-azzjonisti tag?ha l-kumpannija rregolata bid-dritt Lussemburgi? COBELPIN SA (iktar 'il quddiem "Cobelpin"). Fit-twe?iba tag?ha tas-7 ta' April 2009 g?al mistoqsija bil-miktub mill-Qorti tal-?ustizzja tat-23 ta' Marzu 2009, SGI spjegat li s-sehem tal-

imsemmija kumpannija fil-kapital tag?ha tela' g?al 34 %. Cobelpin hija direttur u direttur amministrattiv ta' SGI.

11 D. Leone huwa direttur amministrattiv ta' SGI u wie?ed mid-diretturi ta' Cobelpin u ta' Recydem.

12 Fil-31 ta' Di?embru 2000, SGI sellfet lil Recydem is-somma ta' BEF 37 836 113 (EUR 937 933) ming?ajr ma talbet interessi. Skont l?awtoritajiet tat?taxxa Bel?jani, g?as-sena tat-taxxa 2001, kien me?tie? li ti?died mal-profitti stess ta' SGI, skont is-subparagrafu (1) tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 6 tas-CIR 1992, is-somma ta' BEF 1 891 806 (EUR 46 897) b?ala vanta??i e??ezzjonali jew gratuwiti mog?tija minnha lill-imsemmija sussidjarja. Din is?somma tikkorrispondi g?all-interessi fittizji kkalkolati b'rata ta' 5 % fis-sena.

13 Mill-1 ta' Lulju 2000, SGI ?allset lil Cobelpin remunerazzjoni ta' direttur ta' ammont ta' LUF 350 000 (EUR 8 676) fix-xahar. Peress li qiesu li r-rekwi?iti stabbiliti mill-Artikolu 49 tas-CIR 1992 ma kinux ?ew sodisfatti, l-awtoritajiet tat?taxxa Bel?jani rrifjutaw li jnaqqsu dawn ir-remunerazzjonijiet b?ala spejje? tan-negozju g?as-snin tat?taxxa 2001 u 2002. L-ammonti m?allsa kienu manifestament sproporzjonati u bl-ebda mod relatati mal-valur ekonomiku tas?servizzi inkwistjoni. Ir-rappre?entant ta' Cobelpin fil-bord tad-diretturi ta' SGI kien ukoll direttur ta' dan il-bord ukoll fuq livell personali.

14 B'hekk, SGI ?iet innotifikata b'avvi? ta' stima mill-?did g?as-snin tat?taxxa 2001 u 2002. Peress li l-ilmenti mressqa minn SGI fit-28 ta' Jannar u d-9 ta' Frar 2004, kontra dawn l-avvi?i ta' taxxa n?a?du permezz ta' de?i?joni amministrattiva tat?22 ta' Lulju 2004, il?kumpannija ppre?entat, fl-4 ta' Awwissu 2004, rikors quddiem it?Tribunal de première instance de Mons.

15 Il-qorti tar-rinviju tqis li l-awtoritajiet tat-taxxa Bel?jani applikaw korrettament is?subparagrafu (1) tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 26 tas-CIR 1992 billi ?iedu, mal-profitti stess ta' SIG, l-interessi fittizji tas-self mag?mul minnha lil Recydem. L-g?oti tal-imsemmi self ma jista' jkun i??ustifikat b'ebda ra?uni ekonomika. Filwaqt li, matul il-perijodu inkwistjoni l-imsemmija sussidjarja kienet tinsab f'sitwazzjoni finanzjarja stabbli u g?amlet profitti, SGI kienet tat self li kien ta' pi? fuq il-qag?da finanzjarja tag?ha.

16 Dwar ir-remunerazzjoni tad-diretturi m?allsa minn SGI lil Cobelpin, il?qorti tar?rinviju tqis li dawn ma jistg?ux jitnaqqsu, skont l-Artikolu 49 tas-CIR 1992, b?ala spejje? tan-negozju. Dawn il-benefi??ji g?andhom ji?diedu mal-profitti ta' SGI skont l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 26 tas-CIR 1992.

17 Madankollu, l-imsemmija qorti qed tistaqsi dwar il-konformità ta' din l-a??ar dispo?izzjoni mal-prin?ipju ta' libertà ta' stabbiliment ta?t l-Artikoli 43 KE *et seq* u dak tal-moviment liberu tal-kapital stabbilit fl-Artikoli 56 *et seq.* Fil-fatt, il?profitti stess ta' kumpannija residenti ji?diedu bl-ammont tal-vanta??i e??ezzjonali jew gratwiti mog?tija minnha meta l?kumpannija benefi?jarja jkollha rabta ta' interdipendenza mal-ewwel kumpannija u hija stabbilita fi Stat Membru ie?or, filwaqt li dan ma huwiex il-ka? meta tali vanta??i jing?ataw lil kumpannija residenti o?ra li tinsab f'tali sitwazzjoni u dawn il-vanta??i huma u?ati sabiex ji?i ddeterminat id-d?ul taxxabbli ta' din tal-a??ar.

18 F'dawn i?-?irkustanzi, it-Tribunal de première instance de Mons issospenda l?pro?eduri quddiemu u rrinvija lill-Qorti tal-?ustizzja dawn id-domandi preliminari:

"1) L-Artikolu 43 [...] KE, flimkien mal-Artikoli 48 [KE] u, jekk ikun il-ka?, mal-Artikolu 12 [KE] jipprekludi le?i?lazzjoni ta' Stat Membru li, b?al dik inkwistjoni, twassal g?al taxxa fuq vanta?? e??ezzjonali jew gratwit ta' kumpannija residenti fil-Bel?ju li tat lil kumpannija stabbilita fi Stat

Membru ie?or, li mag?ha l?kumpannija Bel?jana hija marbuta, direttament jew indirettament, b'rabtiet ta' interdipendenza, filwaqt li, f'kundizzjonijiet identi?i, ma tistax ti?i imposta taxxa meta dan il-vanta?? jing?ata lil kumpannija o?ra stabbilita fil-Bel?ju, li mag?ha l-kumpannija Bel?jana hija marbuta, direttament jew indirettament, b'rabtiet ta' interdipendenza?

2) L-Artikolu 56 […] KE, flimkien mal-Artikolu 48 u, jekk ikun il-ka?, mal?Artikolu 12 KE, jipprekludi le?i?lazzjoni ta' Stat Membru li, b?al dik inkwistjoni, twassal g?al taxxa fuq vanta?? e??ezzjonali jew gratwit ta' kumpannija residenti fil-Bel?ju li tat lil kumpannija stabbilita fi Stat Membru ie?or, li mag?ha l-kumpannija Bel?jana hija marbuta, direttament jew indirettament, b'rabtiet ta' interdipendenza, filwaqt li, f'kundizzjonijiet identi?i, ma tistax ti?i imposta taxxa meta dan il-vanta?? jing?ata lil kumpannija o?ra stabbilita fil-Bel?ju, li mag?ha l-kumpannija Bel?jana hija marbuta, direttament jew indirettament, b'rabtiet ta' interdipendenza?"

Fuq id-domandi preliminari

19 Permezz ta?-?ew? domandi, mag?mula f'termini kwa?i identi?i, il-qorti tar-rinviju qed tistaqsi, essenzjalment, jekk l-Artikolu 43 KE, moqri flimkien mal?Artikolu 48 KE, u/jew mal-Artikolu 56 KE, g?andux ji?i intepretat fis-sens li jipprekludi le?i?lazzjoni ta' Stat Membru li, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali li bis-sa??a tag?ha kumpannija residenti ti?i ntaxxata g?al vanta?? "e??ezzjonali" jew "gratwit" li din l-istess kumpannija tag?ti lil kumpannija stabbilita fi Stat Membru ie?or, li mag?ha hija marbuta, direttament jew indirettament, b'rabtiet ta' interdipendenza, filwaqt li kumpannija residenti ma tistax ti?i ntaxxata fuq tali vanta?? meta dan il-vanta?? jing?ata lil kumpannija o?ra residenti, li fir-rigward tag?ha l-ewwel kumpannija g?andha tali rabtiet.

20 Mid-de?i?joni tar-rinviju jirri?ulta li l-ewwel domanda, li tirrigwarda essenzjalment l-e?er?izzju tal-libertà ta' stabbiliment ta?t l-Artikoli 43 KE u 48 KE, tirreferi, essenzjalment, g?all-g?oti minn SGI ta' self ming?ajr interessi lil Recydem, is-sussidjarja tag?ha rregolata ta?t id-dritt Fran?i?, u iktar spe?ifikament g?a?-?ieda, mill-awtoritajiet tat-taxxa Bel?jani, mal-profitti tag?ha stess, tal?ammont ta' interessi fittizji ta' dan is-self, skont is-subparagrafu (1) tat?tieni paragrafu tal?Artikolu 26 tas-CIR 1992.

21 Mill-imsemmija de?i?joni jirri?ulta li t-tieni domanda, li tirrigwarda essenzjalment l-interpretazzjoni tal-Artikolu 56 KE li jirregola l?moviment liberu tal-kapital, hija marbuta mal-?las, minn SGI lil Cobelpin, l?azzjonista tag?ha rregolata ta?t id-dritt Lussemburgi?,, ta' remunerazzjoni ta' diretturi meqjusa li huma irra?onevolment g?olja u mat?trattament fiskali tag?hom, fir-rigward ta' SGI. Fid-dawl ta' din id?de?i?joni, jidher li l-awtoritajiet tat-taxxa Bel?jani rrifjutaw li jnaqqsu dawn l?a??ar ?lasijiet b?ala spejje? tan-negozju, u bba?aw ru?hom fuq l-Artikolu 49 tas?CIR 1992. L-elementi li jinsabu fil?pro?ess ma jippermettux li ji?i stabbilit li l?awtoritajiet tat-taxxa Bel?jani, f'dan il-kuntest, applikaw is-subparagrafu (1) tat?tieni paragrafu tal-Artikolu 26 tal-imsemmi kodi?i.

22 Madankollu, anki jekk ji?i pre?unt li l-Artikolu 49 tal-CIR 1992 jista' jkollu rilevanza g?as-soluzzjoni tal-kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, jibqa' l-fatt li l-qorti tar-rinviju sempli?ement staqsiet lill-Qorti tal-?ustizzja dwar l-interpretazzjoni tal?libertajiet inkwistjoni inkonnessjoni mas-subparagrafu (1) tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 26 tas-CIR 1992. F'dan ir-rigward, huwa bi??ejjed li ji?i rrilevat li l?imsemmija qorti, li g?andha tassumi r?responsabbiltà tad-de?i?joni ?udizzjarja li g?andha ting?ata, hija fl-a?jar po?izzjoni, min?abba l?partikolaritajiet tal-kaw?a quddiemha, li tiffissa l-kuntest ?uridiku nazzjonali rilevanti u li tillimita d?domanda tag?ha g?al de?i?joni preliminari tag?ha skont dan il-kuntest (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-24 ta' April 2009, Angelidaki *et*, C-378/07 sa C?380/07, ?abra p. I?3071, punt 48, u l-?urisprudenza ??itata).

Fuq il-libertà applikabbli

23 G?andu ji?i ddeterminat preliminarjament jekk u sa liema punt le?i?lazzjoni nazzjonali, b?alma hija dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, tista' taffettwa l?e?er?izzju tal-libertà ta' stabbiliment ta?t l-Artikoli 43 u 48 KE u/jew dik tal?moviment liberu tal-kapital stabbilit fl-Artikoli 56 KE *et seq.*

24 Il-persuni kkon?ernati kollha li ppre?entaw osservazzjonijiet lill-Qorti tal??ustizzja kkunsidraw li g?andha ti?i e?aminata l-ewwel domanda mag?mula mil?lat tal-libertà ta' stabbiliment. Dwar i?-?irkustanzi ta' fatt li rrigwardaw it?tieni domanda, SGI, kif ukoll il-Gvern Bel?jan u dak ?ermani?, isostnu li d?dispo?izzjonijiet li jirregolaw il-moviment liberu tal-kapital huma applikabbli. Il-persuni kkon?ernati l-o?ra jqisu, bil-kontra, li g?andha ting?ata risposta g?al din id-domanda fl-istess termini b?all-ewwel wa?da. SGI tinvoka l-Artikolu 12 KE fil-kuntest ta?-?ew? domandi.

25 Hija ?urisprudenza stabbilita li, sabiex ji?i ddeterminat jekk li?i nazzjonali taqax ta?t wa?da jew o?ra mil-libertajiet ta' moviment, g?andu jittie?ed inkunsiderazzjoni l-g?an tal-li?i inkwistjoni (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tat-12 ta' Settembru 2006, Cadbury Schweppes u Cadbury Schweppes Overseas, C?196/04, ?abra p. I-7995, punti 31 sat-33; tat-3 ta' Ottubru 2006, Fidium Finanz, C-452/04, ?abra p. I-9521, punti 34 u 44 sa 49, kif ukoll tas-17 ta' Settembru 2009, Glaxo Wellcome, C?182/08, ?abra p. I?8591, punt 36).

26 Skont il-Gvern Bel?jan, il-le?i?lazzjoni inkwistjoni tirrigwarda d-determinazzjoni tal-profitti grossi ta' kumpanniji residenti g?at-tassazzjoni tad-d?ul tag?hom. Sabiex ma jkunx hemm eva?joni fiskali, huwa mi?jud mill-?did, mal-profitti tag?hom, id-d?ul li ma nkisibx min?abba l-g?oti ta' benefi??ji e??ezzjonali jew gratuwiti lil kumpanniji mhux residenti li g?andhom rabta ta' interdipendenza mag?hom. Din l-imsemmija sistema tippermetti, f'tali ?irkustanzi, lill-awtoritajiet nazzjonali tat-taxxa jintaxxaw lill-kumpannija residenti g?all-ammonti ekwivalenti, skont il-ka?, g?all-ammont e??essiv im?allas minnha mqabbla mal?prezz tal?kompetizzjoni s?i?a (arms' length price) jew g?an-nuqqas ta' qlig? subit minn din il-kumpannija.

27 Fit-twe?iba tieg?u tal-24 ta' April 2009 g?al mistoqsija bil-miktub mag?mula mill-Qorti tal-?ustizzja fit-23 ta' Marzu 2009, il-Gvern Bel?jan spjega li r?regolament inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali japplika g?al sitwazzjonijiet fejn il?kumpanniji kkon?ernati huma ggwidati fir-relazzjonijiet tag?hom minn kundizzjonijiet li huma differenti minn dawk li je?istu bejn intrapri?i indipendenti. "Rabta ta' interdipendenza" fis-sens ta' din il-le?i?lazzjoni te?isti b'mod partikolari meta wa?da mill-kumpanniji kkon?ernati jkollha sehem fil-kapital tal?kumpannija l-o?ra li biha hija tista' te?er?ita influwenza definittiva fuq id?de?i?jonijiet tag?ha u tiddetermina l-attivitajiet tag?ha fis-sens tal??urisprudenza tal-de?i?joni li tirri?ulta mis-sentenza tat-13 ta' April 2000, Baars (C?251/98, ?abra p. I-2787, punt 22).

28 Issa, il-Qorti tal-?ustizzja ripetutament idde?idiet li l-le?i?lazzjonijiet nazzjonali li japplikaw f'dawn i?-?irkustanzi jaqg?u ta?t il-kamp ta' applikazzjoni materjali tad-dispo?izzjonijiet tat-Trattat KE dwar il?libertà ta' stabbiliment (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi ??itati iktar 'il fuq Baars, punti 21 u 22; Cadbury Schweppes u Cadbury Schweppes Overseas, punt 31, kif ukoll Glaxo Wellcome, punt 47).

29 Madankollu, skont il-Gvern Bel?jan, il-le?i?lazzjoni inkwistjoni fil?kaw?a prin?ipali ma hijiex inti?a li tapplika biss g?al sitwazzjonijiet li jaqg?u fil-kamp ta' applikazzjoni tal-?urisprudenza Baars, i??itata iktar 'il fuq. Fil-fatt, l-e?istenza ta' rabta ta' interdipendenza bejn il-kumpanniji kkon?ernati ma tiddependix minn kemm huwa s-sehem ta' wa?da minn dawn fil-kapital tal-o?ra. Fir-risposta tieg?u riferita fil-punt 27 iktar 'il fuq, dan il-gvern spjega li l-imsemmija le?i?lazzjoni tapplika g?ar-rabtiet kollha li, fid-dawl tal-fatti u ta?-?irkustanzi jistabbilixxu kwalunkwe forma ta' interdipendenza, diretta jew indiretta, bejn il?kumpanniji kkon?ernati. Din tista' tkun sehem fil-kapital tal?kumpannija l-o?ra kkon?ernata li ma hijiex ikkaratterizzata mill-e?er?izzju ta'

“influwenza definittiva” fis-sens tal?imsemmija ?urisprudenza, i?da wkoll, pere?empju, minn dipendenza rigward materji primi jew minn dipendenza rigward kooperazzjoni teknika u garanziji.

30 Fid-dawl ta’ dawn l-indikazzjonijiet, g?andu ji?i de?i? li l-le?i?lazzjoni nazzjonali inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tista’, fil-prin?ipju, taffettwa wkoll l-e?er?izzju tal-libertajiet l-o?ra ta’ moviment, u, b’mod partikolari, dak tal-moviment ?ieles tal-kapital skont l-Artikolu 56 KE.

31 Rigward l-applikabbilità tal-Artikolu 12 KE, li jistabbilixxi prin?ipju ?enerali ta’ projbizzjoni ta’ kull diskriminazzjoni min?abba ???ittadinanza, g?andu ji?i rrilevat li din id-dispo?izzjoni hija inti?a li tapplika b’mod awtonomu biss f’sitwazzjonijiet irregolati mid-dritt tal-Unjoni li fir-rigward tag?hom it-Trattat ma jipprovdix regoli spe?ifi?i dwar in-nondiskriminazzjoni (ara, b’mod partikolari, is?sentenzi tat-8 ta’ Marzu 2001, Metallgesellschaft *et*, C-397/98 u C?410/98, ?abra p. I?1727, punti 38 u 39; tal-11 ta’ Ottubru 2007, Hollmann, C?443/06, ?abra p. I-8491, punti 28 u 29, kif ukoll tas-17 ta’ Jannar 2008, Lammers & Van Cleef, C-105/07, ?abra p. I-173, punt 14).

32 Issa, l-Artikoli 43 KE u 56 KE jipprevedu tali regoli spe?ifi?i fl-oqsma li jifformaw parti mil-libertà ta’ stabbiliment u mill-moviment liberu tal-kapital.

33 Fir-rigward tad-dispo?izzjonijiet tat-Trattat li japplikaw f’?irkustanzi b?al dawk tal-kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, g?andu ji?i rrilevat li ma huwiex ikkontestat quddiem il-qorti tar-rinviju li hemm “rabta ta’ inderdipendenza” fis-sens tal?le?i?lazzjoni inkwistjoni, bejn minn na?a, SGI u Recydem, u min-na?a l-o?ra, SGI u Cobelpin.

34 Fir-rigward tan-natura ta’ dawn ir-rabtiet, mid-de?i?joni tar-rinviju jirri?ulta li SGI g?andha sehem ta’ 65 % fil-kapital ta’ Recydem. Skont it-twe?iba msemmija fil?punt 10 ta’ din is-sentenza, is-sehem ta’ Cobelpin fil-kapital ta’ SGI jitla’ g?al 34 %. Il-Qorti tal-?ustizzja ma g?andha ebda elementi li biha tista’ tistabbilixxi jekk hemmx rabtiet o?ra ta’ ishma bejn dawn il-kumpanniji.

35 Dawn l-ishma, fil-prin?ipju, huma tali li rispettivament jag?tu lil SGI “influwenza definittiva” fis-sens tal-?urisprudenza Baars, imfakkra fil-punti 27 u 28 ta’ din is?sentenza, fuq id-de?i?jonijiet u l-attivitajiet ta’ Recydem u lil Cobelpin fuq dawk ta’ SGI. Barra minn hekk, skont id-de?i?joni tar-rinviju, hemm rabtiet, bejn dawn il-kumpanniji, fil-livell tal-amministrazzjoni tag?hom.

36 Konsegwentement, peress li l-kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tirrigwarda esklu?ivament l-impatt tal-le?i?lazzjoni inkwistjoni dwar it-trattament fiskali ta’ kumpannija li g?andha rabtiet ta’ interdipendenza kkaratterizzati mill-e?er?izzju ta’ “influwenza definittiva” fis-sens tal-imsemmija ?urisprudenza Baars, l-Artikoli 43 KE u 48 KE dwar il?libertà ta’ stabbiliment huma applikabbli.

37 G?aldaqstant, g?andha ting?ata risposta g?ad-domandi mag?mula fid-dawl tal Artikoli 43 KE u 48 KE biss. Dawn g?andhom ji?u e?aminati flimkien.

Fuq l-e?istenza ta’ restrizzjoni g?al-libertà ta’ stabbiliment

38 Il?libertà ta’ stabbiliment, li l-Artikolu 43 KE jirrikonoxxi li?-?ittadini Komunitarji, jinkludi d-dritt li jibdew u je?er?itaw attivitajiet b?ala persuni li ja?dmu g?al rashom, kif ukoll li jikkostitwixxu u jmexxu impri?i, ta?t l-istess kundizzjonijiet b?al dawk stipulati fil-li?ijiet tal?Istat Membru ta’ stabbiliment g?a?-?ittadini tieg?u stess. Din tinkludi, fir-rigward tal?kumpanniji stabbiliti skont il-li?ijiet ta’ Stat Membru u li jkollhom l-uffi??ju rre?istrat jew it?tmexxija ?entrali jew is-sede prin?ipali tag?hom ?ewwa l?Komunità Ewropea, id-dritt li je?er?itaw l-attività tag?hom fl-Istat Membru kkon?ernat permezz ta’ sussidjarja, ta’ ferg?a jew ta’ a?enzija (ara, b’mod partikolari, is?sentenzi tat-23 ta’ Frar 2006, Keller Holding, C-471/04, ?abra p. I?2107, punt 29, u Glaxo Wellcome, i??itata iktar ’il fuq, punt 45).

39 Anki jekk, skont il-formulazzjoni tag?hom, id-dispo?izzjonijiet tat-Trattat KE dwar il-libertà ta' stabbiliment huma inti?i li ji?guraw il-benefi??ju tat?trattament nazzjonali fl-Istat Membru ospitanti, dawn jipprojbixxu wkoll li l-Istat Membru ta' ori?ini jostakola l-istabbiliment fi Stat Membru ie?or ta' wie?ed mi?-?ittadini tieg?u jew ta' kumpannija stabbilita skont il-le?i?lazzjoni tieg?u (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tas-16 ta' Lulju 1998, ICI, C-264/96, ?abra p. I-4695, punt 21; tat-13 ta' Di?embru 2005, Marks & Spencer, C-446/03, ?abra p. I?10837, punt 31; tas-6 ta' Di?embru 2007, Columbus Container Services, C-298/05, ?abra p. I-10451, punt 33, u tas-27 ta' Novembru 2008, Papillon, C-418/07, ?abra p. I?8947, punt 16).

40 Fir-rigward ta' kumpanniji, g?andu ji?i osservat li l-"uffi??ju re?istrat" tag?hom skont l-Artikolu 48 KE jservi sabiex ti?i stabbilita, b?a???ittadinanza ta' persuni fi?i?i, ir-rabta tag?hom mas-sistema legali ta' Stat Membru. Li kieku l-Istat Membru ta' residenza jista' liberament jadotta trattament differenti min?abba l?fatt biss li l-uffi??ju re?istrat ta' kumpannija jinsab fi Stat Membru ie?or, l?Artikolu 43 KE ji?i pprivat minn kull sinjifikat (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tat-28 ta' Jannar 1986, Il-Kummissjoni vs Franza, 270/83, ?abra p. 273, punt 18; tat-13 ta' Lulju 1993, Commerzbank, C-330/91, ?abra p. I-4017, punt 13, u tat-18 ta' ?unju 2009, Aberdeen Property Fininvest Alpha, C-303/07, ?abra p. I?5145, punt 38).

41 SGI, il-Gvern Svedi? u l-Kummissjoni jqisu li l-le?i?lazzjoni inkwistjoni fil?kaw?a prin?ipali tikkostitwixxi restrizzjoni fis-sens tad?dritt tal-Unjoni. Il?Gvern Bel?jan u dak ?ermani? isostnu t-te?i opposta. Fid-dawl tal-kuntest ?enerali, l-imsemmija le?i?lazzjoni mhix tali li tpo??i fi ?vanta?? il-kumpanniji residenti li taw vanta??i e??ezzjonali jew gratwiti lil kumpanniji li g?andhom rabta ta' interdipendenza mag?hom u li huma stabbiliti fi Stati Membri o?ra, meta mqabbla mal-kumpanniji residenti li taw tali vanta??i lil kumpanniji residenti o?ra li jinsabu f'tali sitwazzjoni. G?alhekk, l-imsemmija sistema ma tistax tikkostitwixxi restrizzjoni.

42 F'din il-kaw?a, huwa pa?ifiku li, skont il-le?i?lazzjoni inkwistjoni fil?kaw?a prin?ipali, il-vanta??i e??ezzjonali jew gratwiti mog?tija minn kumpannija residenti lil kumpannija li g?andha rabta ta' interdipendanza mag?ha ji?diedu mal?profitti stess ta' din l-ewwel kumpannija biss meta l-kumpannija benefi?jarja hija stabbilita fi Stat Membru ie?or. G?all-kuntrarju, kumpannija residenti ma hijiex intaxxata fuq tali vanta?? jekk dan il-vanta?? ing?ata lil kumpannija o?ra, li fir?rigward tag?ha hemm tali rabta, sakemm dan il-vanta?? jintu?a sabiex ji?i ddeterminat il-qlig? taxxabbbli ta' din tal-a??ar.

43 Minn dan isegwi li s-sitwazzjoni tat-taxxa ta' kumpannija residenti fil?Bel?ju li, b?al SGI, tag?ti benefi??ji e??ezzjonali jew gratwiti lill-kumpanniji li mag?hom hija marbuta b'rabtiet ta' interdipendenza u li huma stabbiliti fi Stati Membri o?ra, hija inqas favorevoli minn dik li kieku hija tag?ti tali vanta??i lil kumpanniji residenti li mag?hom g?andha tali rabtiet.

44 Tali differenza fit-trattament fiskali bejn il-kumpanniji residenti skont il-post tal?uffi??ju re?istrat tag?hom li jibbenefikaw minn dawn il-vanta??i inkwistjoni tista' tikkostitwixxi restrizzjoni g?al-libertà ta' stabbiliment fis-sens tal-Artikolu 43 KE. Kumpannija residenti tista' ti?i skora??ita milli takkwista, to?loq jew i??omm sussidjarja fi Stat Membru ie?or jew ukoll li takkwista jew i??omm sehem sostanzjali f'kumpannija stabbilita f'dan l-a??ar stat, min?abba l-pi? fiskali impost, f'sitwazzjoni transkonfinali, fuq l-g?oti ta' vanta??i li l-le?i?lazzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali hija inti?a g?alihom.

45 Barra minn hekk, l-imsemmija le?i?lazzjoni tista’ tipprodu?i effetti restrittivi fuq kumpanniji stabbiliti fi Stati Membri o?ra. Fil-fatt, tali kumpannija tista’ ti?i skora??ita milli takkwista, to?loq jew i??omm sussidjarja fil-Bel?ju jew ukoll milli takkwista jew i??omm sehem sostanzjali f’kumpannija stabbilita f’dan l-a??ar stat, min?abba l-pi? fiskali impost, f’dan l-istat, fuq l-g?oti ta’ vanta??i li l?le?i?lazzjoni inkwistjoni hija inti?a g?alihom.

46 Din il-konklu?joni ma tistax ti?i invalidata mill-argumenti mressqa mill-Gvern Bel?jan and dak ?ermani?.

47 Il-Gvern Bel?jan isostni li l-i?vanta?? fiskali li jirri?ulta mill?applikazzjoni tal?imsemmija le?i?lazzjoni ma jikkonsistix f’illi l-awtoritajiet Bel?jana j?idu mill??did mal-benefi??ji stess tal-kumpannija residenti, il-vanta?? e??ezzjonali jew gratwit mog?ti minnha, i?da pjuttost f’illi r-riskju li tassazzjoni doppja sse?? meta l-Istat Membru ta’ stabbiliment tal-kumpannija benefi?jarja ma jag?milx a??ustament korrispondenti fit-taxxa. Dan ir-riskju huwa ferm imnaqqas mill-fatt li tista’ ti?i applikata l-Konvenzjoni 90/436/KEE, tat-23 ta’ Lulju 1990, dwar il?prevenzjoni tat-tassazzjoni doppja f’ka? ta’ korrezzjoni tal-profitti ta’ impri?i asso?jati (?U L 225, p. 10; iktar ’il quddiem il-“Konvenzjoni ta’ Arbitra??”).

48 Dan il-gvern ji?bed l-attenzjoni wkoll g?all-fatt li, fis?sitwazzjonijiet interni, l?Artikoli 79 u 207 tas-CIR 1992 jillimitaw ?ertu numru ta’ tnaqqis tat?taxxa li g?andhom il-kumpanniji residenti li jkunu ?adu profitti li ?ejjin minn benefi??ji e??ezzjonali jew gratwiti. B’hekk, id-differenza fit-trattament fiskali tal?kumpanniji residenti bba?ata skont l-uffi??ju rre?istrat tal-kumpanniji benefi?jarji hija inqas importanti milli tidher.

49 Skont il-Gvern ?ermani?, l-awtoritajiet tat-taxxa Bel?jani ma jag?mlu ebda ntaxxar addizzjonali f’ipote?i transkonfinali. Peress li ma humiex kompetenti li jintaxxaw id-d?ul ta’ kumpannija benefi?jarja stabbilita fi Stat Membru ie?or, ti?i ntaxxata l-kumpannija residenti li tat dan il-vanta?? g?all-istess vanta?? e??ezzjonali jew gratwit. Dan il-gvern jenfasizza li, f’sitwazzjonijiet interni, g?all?istess tip ta’ vanta??, ma hijiex intaxxata l-kumpannija residenti li tkun tat il-benefi??ju, i?da l-kumpannija residenti benefi?jarja. G?aldaqstant, l-effett restrittiv tal-le?i?lazzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali huwa dubju?.

50 L-ewwel nett, g?andu ji?i rrilevat li, sabiex le?i?lazzjoni b?al din ti?i kkunsidrata b?ala restrizzjoni g?al-libertà ta’ stabbiliment, huwa bi??ejjed li din tkun kapa?i tirrestrin?i l-e?er?izzju ta’ din il-libertà fi Stat Membru minn kumpanniji stabbiliti fi Stat Membru ie?or, ming?ajr ma jkun ne?essarju li jintwera li l-le?i?lazzjoni inkwistjoni kellha effettivament b?ala effett li twassal lil u?ud minn dawn il?kumpanniji biex jirrinunzjaw g?all-akkwist, il-?olqien jew i?-?amma ta’ sussidjarja fl-ewwel Stat Membru (ara s-sentenzi tat-13 ta’ Marzu 2007, Test Claimants in the Thin Cap Group Litigation, C-524/04, ?abra p. I-2107, punt 62, u tat-18 ta’ Lulju 2007, Oy AA, C-231/05, ?abra p. I-6373, punt 42).

51 Dwar l-argumenti fir-rigward tat-trattament fiskali, f’sitwazzjoni interna, ta’ d?ul tal-kumpannija residenti benefi?jarja, jidher, kif irrimarka l-Avukat ?enerali fil?punt 45 tal-konklu?jonijiet tieg?u, li l-gvernijiet inkwistjoni jibba?aw ru?hom fuq perspettiva globali tal-grupp ta’ kumpanniji u jippre?umu li huwa rrilevanti li wie?ed ikun jaf liema hija l-kumpannija, fi ?dan il-grupp, li ji?didilha d?ul partikolari.

52 F’dan ir-rigward, huwa importanti li ji?i enfasizzat li l-kumpannija residenti li tag?ti vanta?? e??ezzjonali jew gratwit u l-kumpannija li tibbenefika minn dan il?vanta?? huma persunu ?uridi?i distinti, u kull wa?da minnhom hija su??etta g?all-intaxxar tag?ha stess. Fi kwalunkwe ka?, il-pi? fiskali li g?andha l?kumpannija benefi?jarja, f’sitwazzjoni interna, ma jistax jitqies fl-istess dawl b?all-intaxxar, f’sitwazzjoni transkonfinali, tal-benefi??ju inkwistjoni tal?kumpannija li tag?tu.

53 Anki jekk ji?i pre?unt li f’sitwazzjoni interna u fil-ka? fejn il-kumpanniji kkon?ernati huma marbuta direttament jew indirettament 100 % ma’ xulxin, it?tqassim tal-pi? fiskali bejniethom jista’, ta?t ?erti kundizzjonijiet, ma jkollu ebda effett mil-lat fiskali, g?andu ji?i enfasizzat li je?isti, fi kwalunkwe ka?, f’sitwazzjoni transkonfinali, ir-riskju ta’ tassazzjoni doppja. Fil-fatt, kif wera l?Avukat ?enerali fil-punti 46 u 47 tal-konklu?jonijiet tieg?u, f’tali sitwazzjoni, il?vanta??i e??ezzjonali jew gratwiti mog?tija minn kumpannija residenti u li ji?diedu mill-?did mal-profitti tag?ha stess jistg?u ji?u ntaxxati fl?Istat Membru ta’ stabbiliment tal-kumpannija benefi?jarja, fuq din il-kumpannija stess.

54 Fir-rigward tal-possibbiltà li ti?i applikata l-Konvenzjoni ta’ Arbitra??, g?andu ji?i rrilevat li kif qal l-Avukat ?enerali fil-punt 48 tal-konklu?jonijiet tieg?u, l?obbligu ta’ pro?edura bonarja bejn l-amministrazzjonijiet tat-taxxa kkon?ernati, prevista fl-Artikolu 6 tat-Taqsima 3 tal-konvenzjoni msemmija, twassal, lill?kumpannija li tissottometti l-ka? tag?ha g?all-imsemmija pro?edura, g?al pi?ijiet amministrattivi u ekonomi?i supplimentari. Barra minn hekk, pro?edura bonarja segwita minn, jekk ikun il-ka?, pro?edura ta’ arbitra?? tista’ ddum ?afna snin. Issa, matul dan il?perijodu, l-imsemmija kumpannija g?andha tbati l-pi? tat?tassazzjoni doppja. Barra minn hekk, jidher, b’mod partikolari fid-dawl tal?elementi mog?tija fil-punt 29 ta’ din is-sentenza, li l-le?i?lazzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tapplika f’?erti sitwazzjonijiet li ma jaqg?ux fil-kamp ta’ applikazzjoni tal-imsemmija konvenzjoni.

55 Minn dan isegwi li le?i?lazzjoni ta’ Stat Membru, b?alma hija dik inkwistjoni fil?kaw?a prin?ipali, tikkostitwixxi restrizzjoni g?al-libertà ta’ stabbiliment ta?t l?Artikolu 43 KE moqri flimkien mal-Artikolu 48 KE.

Fuq ?ustifikazzjoni tal-le?i?lazzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali

56 Hija ?urisprudenza stabbilita li mi?ura li tista’ tostakola l-libertà ta’ stabbiliment stabbilita fl-Artikolu 43 KE tista’ ti?i ammessa biss jekk g?andha g?an le?ittimu kompatibbli mat-Trattat u hija ??ustifikata minn ra?unijiet imperattivi ta’ interess ?enerali. Huwa wkoll ne?essarju, f’tali ipote?i, li din tkun adattata sabiex tiggarantixxi li dan l-g?an inkwistjoni jintla?aq u li tali restrizzjoni ma te??edix dak li huwa ne?essarju sabiex jintla?aq dan il-g?an (ara, b’mod partikolari, is?sentenzi tal-15 ta’ Mejju 1997, Futura Participations u Singer, C-250/95, ?abra p. I?2471, punt 26; tal-11 ta’ Marzu 2004, de Lasteyrie du Saillant, C?9/02, ?abra p. I-2409, punt 49; Marks & Spencer, i??itata iktar ’il fuq, punt 35, kif ukoll Lammers & Van Cleef, i??itata iktar ’il fuq, punt 25).

57 Il-Gvern Svedi? u l-Kummissjoni jikkunsidraw li r-regolament inkwistjoni huwa ??ustifikat mill-?tie?a li ji?i ?gurat tqassim bilan?jat tas-setg?a ta’ tassazzjoni bejn l-Istati Membri, min?abba l-bi?a ta’ eva?joni fiskali u l-?lieda kontra l?prattiki abbu?ivi me?uda flimkien. Il?Kummissjoni madankollu tenfasizza l??tie?a li ji?i osservat il-prin?ipju ta’ proporzjonalità. Il-Gvern Bel?jan u dak ?ermani? jinvokaw elementi ta’ ?ustifikazzjonijiet sussidarjament.

58 Il-Gvern Bel?jan jiddikjara li r-regolament inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali huwa inti? sabiex ji??ieled l-eva?joni fiskali billi jippermetti li ji?u kkorre?uti, g?all?finijiet tat-taxxa, sitwazzjonijiet fejn il-kumpanniji kkon?ernati huma ggwidati fir-relazzjonijiet tag?hom minn kundizzjonijiet li jmorru lil hinn minn dak li huma jkunu qablu dwarhom f’?irkustanzi ta’ kompetizzjoni s?i?a. Waqt is?seduta, dan il-gvern spjega li s-sistema inkwistjoni kienet ibba?ata fuq l?Artikolu 9 tal-Konvenzjoni tat-

mudell tal-konvenzjoni tat-taxxa fuq id-d?ul u fuq il-Kapital redatt mill-Organizzazzjoni g?all-Kooperazzjoni u l-I?vilupp Ekonomiku (OECD) u l-Artikolu 4 tal-Konvenzjoni tal-Arbitra??, li jipprovdu g?al a??ustamenti ta' benefi??ji simili meta tran?azzjonijiet bejn impri?i relatati ma jikkonformawx mal-kriterju ta' kompetizzjoni s?i?a.

59 Skont dan il-gvern, il-kun?ett ta' "vanta??", fis-sens tal-le?i?lazzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, jippre?upponi l-arrikkiment tal?benefi?jarju u, fir-rigward tal?persuna li tag?ti dan il-vanta??, in-nuqqas ta' korrispettiv ekwivalenti effettiv g?al dan il-vanta??. Il-kundizzjoni dwar in-natura "e??ezzjonali" tal-vanta?? hija inti?a g?al sitwazzjonijiet li huma f'kuntrast mal-ordni normali tal-affarijiet, jew mal-u?u abitwali jew ma' dik li, f'ka?ijiet b?al dawn, hija l-prattika komuni. Dwar il-kriterju ta' "gratwit", dan jippre?upponi li l-benefi??ju jing?ata ming?ajr ma dan ifisser li qed jitwettaq obbligu jew li ma hemm ebda korrispettiv involut.

60 Fl-ewwel lok, f'dak li jirrigwarda t-tqassim bilan?jat tas-setg?a ta' tassazzjoni bejn l-Istati Membri, g?andu jitfakkar li tali ?ustifikazzjoni tista' ti?i a??ettata, b'mod partikolari, fejn is-sistema inkwistjoni hija inti?a sabiex tipprevjeni a?ir li jista' jippre?udika d-dritt tal-Istati Membri li je?er?itaw is?setg?a ta' tassazzjoni tag?hom fir-rigward tal-attivitajiet mwettqa fit-territorju tag?hom (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi Marks & Spencer, i??itata iktar 'il fuq, punt 46; tad-29 ta' Marzu 2007, Rewe Zentralfinanz, C-347/04, ?abra p. I?2647, punt 42, kif ukoll is?sentenzi ??itati iktar 'il fuq Oy AA, punt 54, u Aberdeen Property Fininvest Alpha, punt 66).

61 Il-Qorti tal-?ustizzja a??ettat li l-pre?ervazzjoni tat-tqassim tas-setg?a ta' tassazzjoni bejn l-Istati Membri tista' tirrendi ne?essarja, g?all?attivitajiet ekonomi?i ta' kumpanniji stabbiliti f'wie?ed minn dawn l-Istati, l-applikazzjoni tar-regoli fiskali biss ta' dan l-Istat, g?al dak li jikkon?erna kemm il-profitti kif ukoll it-telf (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi Oy AA, i??itata iktar 'il fuq, punt 54, u tal-15 ta' Mejju 2008, Lidl Belgium, C-414/06, ?abra p. I-3601, punt 31).

62 Fil-fatt, il-fatt li l-kumpanniji jing?ataw il-possibbiltà li jag??lu jekk it?telf tag?hom g?andux jittie?ed inkunsiderazzjoni fl-Istat Membru fejn huma stabbiliti jew inkella fi Stat Membru ie?or jikkomprometti kunsiderevolment it-tqassim bilan?jat tas-setg?a ta' tassazzjoni bejn l?Istati Membri, peress li l-ba?i taxxabbli ti?died fl-ewwel Stat u tonqos fit-tieni wie?ed, skont it-telf ittrasferit (ara, f'dan is?sens, is-sentenzi ??itati iktar 'il fuq Marks & Spencer, punt 46; Oy AA, punt 55, u Lidl Belgium, punt 32).

63 F'dan il-ka?, g?andu ji?i kkonstatat li, meta ji?i permess lill-kumpanniji residenti li jittrasferixxu l-profitti tag?hom ta?t il-forma ta' vanta??i e??ezzjonali jew gratwiti lejn kumpannija li mag?hom g?andhom rabta ta' interdipendenza u li huma stabbiliti fi Stati Membri o?ra, dan jirriskja li jikkomprometti tqassim bilan?jat tas-setg?a ta' tassazzjoni bejn l-Istati Membri. Dan jista' jikkomprometti s-sistema stess ta' tqassim tas-setg?a ta' tassazzjoni bejn l-Istati Membri, peress illi, skont l-g?a?la mag?mula mill-grupp ta' kumpanniji li g?andhom rabtiet ta' interdipendenza, l-Istat Membru tal-kumpannija li tat vanta??i gratwiti jew e??ezzjonali jkun kostrett li jirrinunzja g?ad-dritt tieg?u li jintaxxa, b?ala Stat ta' residenza tal-imsemmija kumpannija, id-d?ul ta' din ta' l-a??ar, g?all-benefi??ju, eventwali, tal-Istat Membru fejn il-kumpannija benefi?jarja g?andha l-uffi??ju rre?istrat tag?ha (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Oy AA, i??itata iktar 'il fuq, punt 56).

64 Meta tipprovdi li kumpannija residenti ti?i ntaxxata g?al vanta?? e??ezzjonali jew gratwit meta din tag?ti dan il-vanta?? lil kumpannija stabbilita fi Stat Membru ie?or, il-le?i?lazzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tippermetti lill-Istat Bel?jan je?er?ita l-kompetenza fiskali tieg?u relatati mal-attivitajiet imwettqa fit-territorju tieg?u.

65 Fit-tieni lok, fir-rigward tal-prevenzjoni tal-eva?joni fiskali, g?andu jitfakkar li mi?ura nazzjonali li tirrestrin?i l-libertà ta' stabbiliment tista' ti?i ??ustifikata meta hija inti?a spe?ifikament g?al skemi purament artifi?jali li g?andhom l-g?an li ja?arbu l-le?i?lazzjoni tal-Istat Membru

kkon?ernat (ara, f'dan is-sens, is?sentenzi ??itati iktar 'il fuq, ICI, punt 26; Marks & Spencer, punt 57; Cadbury Schweppes u Cadbury Schweppes Overseas, punt 51, kif ukoll Test Claimants in the Thin Cap Group Litigation, punt 72).

66 F'dan il-kuntest, le?i?lazzjoni nazzjonali li ma g?andhiex b?ala g?an spe?ifiku li teskludi mill-vanta?? fiskali li hija tipprevedi montaturi purament artifi?jali, li ma g?andhom ebda realtà ekonomika, ma?luqa bl-g?an li ti?i eva?a t-taxxa normalment dovuta fuq il-profitti ??enerati minn attivitajiet e?er?itati fit-territroju nazzjonali, tista' madankollu ti?i kkunsidrata b?ala ??ustifikata bl-g?an ta' prevenzjoni tal-eva?joni fiskali me?uda flimkien mal-prevenzjoni tat-tqassim bilan?jat tas-setg?a ta' tassazzjoni bejn l-Istati Membri (ara, f'dan is-sens, is?sentenza Oy AA, i??itata iktar 'il fuq, punt 63).

67 Fir-rigward tar-rilevanza ta' dan l-element ta' ?ustifikazzjoni rigward i???irkustanzi b?alma huma dawk fil-kaw?a prin?ipali, g?andu ji?i rrilevat li meta ji?i permess li kumpanniji residenti jag?tu vanta??i e??ezzjonali jew gratwiti lil kumpanniji li mag?hom g?andhom rabtiet ta' interdipendenza u stabbiliti fi Stati Membri o?ra, ming?ajr ma ti?i pprovduta ebda mi?ura fiskali ta' a??ustament, dan i?ib ir-riskju illi, permezz ta' montaturi purament artifi?jali, isiru trasferimenti ta' d?ul fi ?dan grupp ta' kumpanniji lejn kumpanniji li l-uffi??ju re?istrat tag?hom jinsab fl-Istati Membri li japplikaw rati ta' taxxa iktar baxxi jew fi Stati Membri fejn dan id-d?ul ma jkunx taxxabbli (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Oy AA, i??itata iktar 'il fuq, punt 58).

68 Meta tipprovdi li kumpannija ti?i ntaxxata g?all-vanta?? e??ezzjonali jew gratwit meta din tkun tat dan il-vanta?? lil kumpannija stabbilita fi Stat Membru ie?or, il?le?i?lazzjoni inkwistjoni prin?ipali hija tali li tipprevjeni tali prattiki, li jistg?u jkunu ispirati mill-konstatazzjoni ta' differenzi kbar fil-ba?i taxxabbli jew fir-rati ta' taxxa applikabbli fid?diversi Stati Membri u li l-g?an tag?hom huwa biss li jevadu t-taxxa normalment dovuta fl-Istat Membru tal-uffi??ju re?istrat tal-kumpannija li tat dan il-vanta?? (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Oy AA, i??itata iktar 'il fuq, punt 59).

69 Fid-dawl ta' dawn i?-?ew? elementi, dwar il-?tie?a g?as-salvagwardja tat-tqassim bilan?jat tas-setg?a ta' tassazzjoni bejn l-Istati Membri u dik tal-prevenzjoni tal?eva?joni fiskali, me?uda flimkien, g?andu ji?i kkonstatat li le?i?lazzjoni, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li tipprova til?aq g?anijiet le?ittimi kompatibbli mat-Trattat li jikkostitwixxu ra?unijiet imperattivi ta' interess ?enerali, hija xierqa sabiex ti?i ?gurata l-kisba ta' dawn l-g?anijiet.

70 F'dawn i?-?irkustanzi, jonqos li ji?i vverifikat jekk le?i?lazzjoni b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tmurx lil hinn minn dak li huwa ne?essarju sabiex jintla?qu l-g?anijiet segwiti, me?uda flimkien.

71 G?andu ji?i rrilevat li le?i?lazzjoni nazzjonali li tibba?a ru?ha fuq e?ami ta' elementi o??ettivi u verifikabbli sabiex tiddetermina jekk tran?azzjoni g?andhiex natura ta' skema purament artifi?jali g?al finijiet fiskali, g?andha titqies li ma tmurx lil hinn minn dak li huwa ne?essarju sabiex jinkisbu l-g?anijiet relatati man?ne?essità li ji?i ?gurat it-tqassim bilan?jat tas-setg?a ta' tassazzjoni bejn l?Istati Membri u dik li ti?i prevenuta l-eva?joni fiskali, meta fl-ewwel lok, f'kull ka? fejn hemm suspett li tran?azzjoni tmur lil hinn minn dak li l-kumpanniji kkon?ernati jkunu qablu f'?irkustanzi ta' kompetizzjoni s?i?a, il-persuna taxxabbli hija fil-po?izzjoni, ming?ajr ma tkun su??etta g?al xi obbligi amministrattivi e??essivi, li tipprodu?i provi li jikkon?ernaw l-eventwali ra?unijiet kummer?jali li g?alihom din it-tran?azzjoni ?iet konklu?a (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Test Claimants in the Thin Cap Group Litigation, i??itata iktar 'il fuq, punt 82, u d-digriet tat-23 ta' April 2008, Test Claimants in the CFC and Dividend Group Litigation,C?201/05, ?abra p. I?2875, punt 84).

72 Fit-tieni lok, meta l-kontroll ta' dawk l-elementi li jwasslu g?all-konklu?joni li t?tran?azzjoni inkwistjoni taqbe? dak li l-kumpanniji kkon?ernati ftehmu f'?irkustanzi ta' kompetizzjoni s?i?a, il-

mi?ura fiskali korrettiva g?andha tkun limitata g?all-ammonti li jaqb?u dak li nqabel fuqu fin-nuqqas ta' sitwazzjoni ta' interdipendenza bejniethom.

73 Skont il-Gvern Bel?jan, l-oneru tal-prova tal-e?istenza ta' vanta?? "e??ezzjonali" jew "gratwit" fis-sens tal-le?i?lazzjoni inkwistjoni fil?kaw?a prin?ipali jaqa' fuq l?amministrazzjoni tat-taxxa nazzjonali. Meta din tapplika l-imsemmija le?i?lazzjoni, il-persuna taxxabbli tkun f'po?izzjoni li tipprodu?i evidenza dwar ir?ra?unijiet kummer?jali li min?abba fihom it-tran?azzjoni inkwistjoni kienet saret. Hija g?andha perijodu ta' xahar li jista' ji?i pprorogat sabiex turi li ebda vanta?? e??ezzjonali jew gratuwitu ma huwa involut, meta jittie?du inkunsiderazzjoni ???irkustanzi li fihom se??et din it-tran?azzjoni. Jekk, madankollu, l-imsemmija amministrazzjoni tippersisti fl-intenzjoni tag?ha li tag?mel stima mill-?did tat-taxxa u hija ma ta??ettax l-argumenti tal-persuna taxxabbli, din tal-a??ar tista' tikkontesta din it-taxxa quddiem il-qrati nazzjonali.

74 Dan il-gvern i?id li, fil-ka? tal-applikazzjoni tal-le?i?lazzjoni inkwistjoni fil?kaw?a prin?ipali, il-parti e??ezzjonali jew gratwita tal-vanta?? inti? hija mi?juda mill-?did mal-profitti proprji tal-kumpannija li tkun tatha.

75 F'dawn i?-?irkustanzi, bla ?sara g?all-verifiki li g?andhom isiru mill-qorti tar?rinviju fuq dawn l-a??ar ?ew? punti, li jikkon?ernaw l-applikazzjoni tad-dritt Bel?jan, g?andu ji?i konklu? li, fid-dawl tal?kunsiderazzjonijiet pre?edenti, le?i?lazzjoni nazzjonali, b?al din inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali hija proporzjonata mal-g?anijiet segwiti minnha.

76 F'dawn i?-?irkustanzi, g?andha ting?ata risposta g?ad-domandi mag?mula li l?Artikolu 43 KE, moqri flimkien mal-Artikolu 48 KE, g?andu ji?i interpretat fis?sens li ma jipprekludix fil-prin?ipju le?i?lazzjoni ta' Stat Membru, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li biha kumpannija residenti hija ntaxxata g?al vanta?? e??ezzjonali jew gratwit meta din il-kumpannija tat dan il-vanta?? lil kumpannija stabbilita fi Stat Membru ie?or, li mag?ha hija marbuta, direttament jew indirettament, b'rabtiet ta' interdipendenza, filwaqt li kumpannija residenti ma tistax ti?i ntaxxata fuq tali vanta?? meta dan il-vanta?? jing?ata lil kumpannija residenti o?ra, li fir-rigward tag?ha l-ewwel kumpannija g?andha tali rabtiet. Madankollu hija l-qorti tar-rinviju li g?andha tivverifika li l-le?i?lazzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali ma tmurx lil hinn minn dak li hu me?tie? biex jintla?qu l-g?anijiet tag?ha, me?uda flimkien.

Fuq l-ispejje?

77 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in?natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as?sottomissjoni tal?osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (It-Tielet Awla) taqta' u tidde?iedi:

L-Artikolu 43 KE, moqri flimkien mal-Artikolu 48 KE, g?andu ji?i interpretat fis-sens li ma jipprekludix fil-prin?ipju le?i?lazzjoni ta' Stat Membru, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li biha kumpannija residenti hija ntaxxata g?al vanta?? e??ezzjonali jew gratwit meta din il?kumpannija tat dan il-vanta?? lil kumpannija stabbilita fi Stat Membru ie?or, li mag?ha hija marbuta, direttament jew indirettament, b'rabtiet ta' interdipendenza, filwaqt li kumpannija residenti ma tistax ti?i ntaxxata fuq tali vanta?? meta dan il-vanta?? jing?ata lil kumpannija residenti o?ra, li fir?rigward tag?ha l-ewwel kumpannija g?andha tali rabtiet. Madankollu hija l-qorti tar?rinviju li g?andha tivverifika li l-le?i?lazzjoni inkwistjoni fil?kaw?a prin?ipali ma tmurx lil hinn minn dak li hu me?tie? biex jintla?qu l-g?anijiet tag?ha, me?uda flimkien.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-Fran?i?.